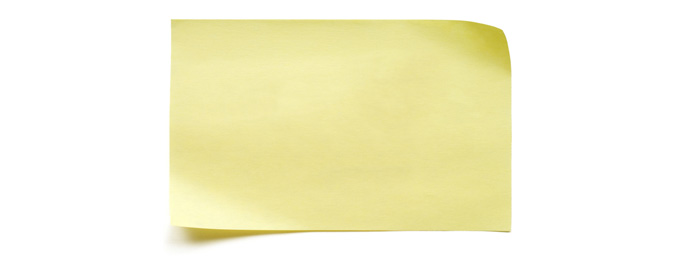
[](http://www.google.it/url?sa=i&rct=j&q=post+it&source=images&cd=&cad=rja&docid=AiGB6PUvO_JMFM&tbnid=2jXgn253f4IqXM:&ved=0CAUQjRw&url=http://muledesign.com/2010/10/dear-gap-i-have-your-new-logo/&ei=QGsqUaq4CpHYsgatqoHQCg&bvm=bv.42768644,d.bGE&psig=AFQjCNEH9lF2i0W19vi7cD1sJZjWlM5exw&ust=1361820840397749)**Curriculum Vitae**

**Email**: elicanida@hotmail.com

**Tel**: +7 985 213 3080

**Residence:** Moscow, Russia

**Date of birth**: 5 March 1987

Last Updated January 2014

NATALIA TURTYGINA



**Profile**

* Self-motivated initiative person with rich background, able to adapt quickly to complex and dynamic environments;
* Good communicative and organizational skills achieved during previous study and work experiences combined to innate creative and curious mindset;
* Willingness and ability to learn.
* .

**EDUCATION**

2009 – 2011

2008

2008

2004 – 2008

**Master’s degree in Linguistics**

***(French, English, Methods of Teaching Foreign Languages and Cultures)***

Moscow State Linguistic University – Moscow, Russia.

**Certificate in English Studies**

***(Advanced)***

LSI – Cambridge, England, UK

**Certificate with Qualification "Translator"**

***(English and French)***

Dubna State University – Dubna, Moscow Region, Russia

**Bachelor’s degree in General Linguistics and Cross-Cultural Communication**

***(English, French, Practical Translation)***

Dubna State University – Dubna, Moscow Region, Russia

**PERSONAL SKILLS**

Languages

Computer skills

Native **Russian**

**English** C2 – professional user

**French** C1 – advanced user

**Creole** A2 – false beginner

**Swedish** A1 – self-learner

MS Officer Advanced User (proficient in Word and Excel, excellent Power Point skills, good Visio skills) plus intermediate knowledge of Adobe Photoshop, Autocad and Trados

**EXPERIENCE**

|  |  |
| --- | --- |
| **Translator, Interpreter, PA**  **TSUM Department Store**, Moscow, Russia  *From October 08, 2012 until December 31, 2013* | * Interpreting (negotiations, business meetings, Board meetings, presentations); * Translation (legal, financial, construction, technical, etc. papers); * Presentations and bids preparation; * Projects administration; * Business correspondence; * Documentation drafting and issuing in three languages (English, French, Russian); * Administrative support (working day planning, meetings organisation, travel support); * Information support. |
| **Translator, Interpreter, PA**  **Mission Limited**, Victoria, Seychelles  *From August 22, 2011 until August 21, 2012* | * Interpreting (negotiations, business meetings, presentations, court hearings, everyday life); * Translation (legal, financial, construction, technical, etc. papers); * Presentations and bids preparation; * Communication with authorities; * Business correspondence; * Documentation drafting and issuing in three languages (English, French, Russian); * Administrative support (working day planning, meetings organisation, travel support); * Information support. |
| **Assistance Coordinator**  **Global Voyager Assistance**, Moscow, Russia  *From March 01, 2010 until August 18, 2011* | * Response to clients' calls for medical insurance cases, case handling; * Arrangement of medical and technical assistance in Russia and globally; * Arrangement of medical transportation worldwide; * Everyday contacts with providers and partner companies globally for issues related to provision of services to the clients. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Interpreter, Guide**  **2008 FISAF**  Raduga Sports Center, Dubna, Moscow Region, Russia  *From December 02 until December 07 2008* | * Teams meeting and accompanying, assistance during their stay; * Leisure time organisation; * Guided tours; * Interpreting. |
| **Hostess**  **2008 UEFA Champions League Final**  Luzhniki Stadium, Moscow, Russia  *21 May 2008* | * Guests meeting and accompanying, assistance during their stay; * Interpreting. |

**TO SUM IT UP**

Taken into account all my previous professional experience, I can offer to you:

* over three years of interpreting experience, including interpreting in the course of official meetings with authorities, Board meetings, during presentations and lectures, interpreting in the courtroom;
* over five years of translation experience, including legal, financial, technical and construction documentation, political, economical and cultural publications;
* correspondence with authorities and services, legal and financial advisers, auditors, suppliers, contractors, etc. as well as clients;
* meetings organization, including official meetings, board meetings, etc.;
* ability to effectively work under pressure and to meet tight deadlines;
* ability to work both on my own and as part of a team;
* development management, reports, research and analysis;
* extensive work with high-rank people.

References are available upon request.